

## **CYLCH MEITHRIN**

### **POLISI SALWCH, AFIECHYDON HEINTUS A DAMWEINIAU**

#### **COVID-19**

Mae'r polisi hwn wedi ei ddiweddarau ar gyfer cyfnod pan fo perygl oddi wrth feirws COVID -19. Mae'r Atodiadau, a ddangosir mewn gwyrdd, yn orfodol ac yn cymryd blaenoriaeth dros bolisi blaenorol y Cylch Meithrin / Meithrinfa lle ceir newid arferiad. Byddwn yn cyfeirio hefyd at ein Asesiad Risg COVID - 19 ynghyd â'n restr wirio COVID - 19

**Bydd staff y cylch wedi darllen a deall y gweithdrefnau newydd mewn perthynas â COVID-19**

#### **Profi ac olrhain**

Byddwn yn sicrhau fod system cofnodi data ymwelwyr a defnyddwyr mewn lle at ddiben profi ac olrhain.

#### **Mynychu'r Cylch Meithrin**

Byddwn yn annog rhieni i adael i'w plant fynychu'r Cylch / Meithrinfa os nad oes anghenion gwarchod ganddynt oherwydd cyflyrau meddygol

Cyngor Llywodraeth Cymru ar hyn o bryd yw nad oes angen sgrinio tymheredd plant. Dylai rhieni neu ofalwyr y plentyn gymryd eu tymheredd cyn dod â'r plentyn i mewn os ydynt yn meddwl ei fod yn sâl efallai. Beth bynnag, ni fydd sgrinio asymptomatig yn canfod pob achos o COVID-19. Byddwn yn cadw golwg fanwl ar hyn a bydd staff y cylch ar eu gwylidwriaeth am arwyddion o wres a symptomau eraill. Ni ddylid anfon unrhyw blentyn â symptomau i'r ddarpariaeth o gwbl ac mae'n hanfodol fod rhieni neu ofalwyr yn gweithredu'n unol â hyn.

#### **Grwpiau o bobl a lechyd Bregus**

[Canllawiau ar ddiogelu pobl a ddiffinnir ar sail feddygol fel rhai eithriadol o agored i niwed yn glinigol sgil y coronafeirws \(COVID-19\) – y cynllun 'gwarchod' gynt \[HTML\] | LLYW.CYMRU](#)

Cyflwynwyd y cynllun gwarchod i ddechrau rhwng mis Mawrth a mis Awst 2020 pan roedd y feirws yn newydd. Cynghorodd Prif Swyddog Meddygol Cymru y dylai'r rhai a oedd fwyaf mewn perygl o niwed difrifol gan y coronafeirws aros gartref i'w diogelu eu hunain. Mae'r canllawiau hyn wedi'u diweddarau i helpu'r rhai sy'n eithriadol o agored i niwed yn glinigol i ddiogelu eu hunain rhag dod i gysylltiad â'r coronafeirws, gan fod Cymru nawr ar **lefel rhybudd 4**.

#### **Beth sydd wedi newid?**

Mae'r cyngor i'r rhai sy'n Eithriadol o Agored i Niwed yn Glinigol wedi newid. Y cyngor nawr yw na ddylent fynd i'r gwaith na'r ysgol y tu allan i'r cartref. Mae rhestr o'r rhai a ystyrir yn eithriadol agored i niwed yn y canllawiau diogelu: [Canllawiau ar ddiogelu pobl a ddiffinnir ar sail feddygol fel rhai eithriadol o agored i niwed yn glinigol sgil y coronafeirws \(COVID-19\) – y cynllun 'gwarchod' gynt \[HTML\] | LLYW.CYMRU](#)

#### **Gwaith a chyflogaeth**

Fe'u cynghorir yn gryf i weithio gartref gan fod y risg o ddod i gysylltiad â'r feirws yn sylweddol. Os na allant weithio gartref, ni ddylent fynd i'r gweithle. Mae'r cyngor yn arbennig o berthnasol i'r rhai sy'n gweithio mewn swydd sydd â chysylltiad rheolaidd neu barhaus â phobl eraill, neu swydd lle

mae unigolion, am gyfnodau hir, yn rhannu gweithle sydd heb lawer o awyr iach. Efallai y gallant siarad â'u cyflogwr ynglŷn â gwneud rôl arall i'w galluogi i weithio gartref os yw'n bosibl.

Os na allant wneud trefniadau eraill, mae'n bosibl y gall eu cyflogwr eu rhoi ar ffyrlo o dan y Cynllun Cadw Swyddi drwy gyfnod y Coronafeirws, sydd wedi'i estyn tan ddiwedd mis Ebrill 2021. Dylent drafod â'r cyflogwr i weld a yw hyn yn bosibl.

Gan eu bod yn cael eich cyngori i beidio â mynd i'ch gweithle, efallai y byddwch yn gymwys am Dâl Salwch Statudol.

Mae cyngor penodol ar unrhyw faterion a hefyd ar hawliau cyflogaeth ar gael drwy fynd ar [wefan Acas](#) neu ffonio llinell gymorth Acas, 0300 123 1100.

## Plant a phobl ifanc

Gan fod ein dealltwriaeth o COVID-19 wedi cynyddu, rydym nawr yn gwybod mai ychydig iawn o blant a phobl ifanc sydd yn y grŵp risg uchaf o salwch difrifol yn sgil y feirws. Felly, mae meddygon wedi bod yn adolygu pob plentyn a pherson ifanc a gafodd eu cynnwys i ddechrau yn y grŵp eithriadol o agored i niwed yn glinigol i gadarnhau a ddylent gael eu cynnwys yn y grŵp risg uchaf o hyd.

Os ydy rhiant wedi trafod hyn â meddygon ei blentyn a'u bod wedi cadarnhau bod y plentyn yn dal i gael ei ystyried yn eithriadol o agored i niwed yn glinigol, ni ddylai'ch plentyn fynychu'r cylch.

Dylai plant a phobl ifanc yn y cartref nad ydynt yn eithriadol o agored i niwed yn glinigol barhau i fynd i'r cylch. Dylai plant a phobl ifanc y mae eu rhieni neu eu gofalwyr yn eithriadol o agored i niwed yn glinigol barhau i fynd i'r cylch hefyd.

## Staff neu blantmewn 'mwy o berygl'

Yng nghyd-destun COVID-19, mae unigolion sydd mewn 'mwy o berygl' yn wynebu risg uwch o salwch difrifol yn sgil COVID-19. Mae'r categori hwn yn cynnwys pobl dros 70 oed, menywod beichiog a'r rheini sydd ag amrywiaeth o gyflyrau iechyd cronig. Cyngorir menywod beichiog yn benodol i weithio gartref ar ôl 28 wythnos o gyfnod beichiogrwydd.

Byddwn yn trafod unrhyw broblemau iechyd neu ofidion sydd gan unigolion ynghylch dychwelyd i'r cylch, mewn modd sensitif ac yn annog ein staff i gwblhau [Adnodd Asesu Risg COVID-19 Cymru](#) [Gyfan ar gyfer y Gweithlu](#)

## **Cyfarpar Diogelu Personol (PPE)**

Bydd staff sydd yn arfer defnyddio PPE fel menig a ffedog wrth ofalu ar ôl plant yn parhau i wneud. O dan amodau penodol pan fydd plentyn yn dangos symptomau Covid-19 bydd angen defnyddio offer ychwanegol fel masg rhag hylif a gorchudd llygaid.

Os amheuir bod y coronafeirws (COVID-19) yn y cylch:

- byddwn yn gwisgo menig, ffedogau a masgiau llawfeddygol atal hylif os bydd plentyn neu berson ifanc yn mynd yn sâl gyda symptomau COVID-19 a bod angen gofal personol uniongyrchol ar y plentyn neu'r person ifanc
- byddwn hefyd gwisgo cyfarpar diogelu'r llygaid os bydd asesiad risg yn pennu bod risg y bydd rhywbeth yn sblasio i'r llygaid er enghraifft drwy beswch, poeri neu daflu i fyny
- byddwn yn gwisgo menig a ffedogau wrth lanhau'r ardaloedd lle mae rhywun yr amheuir bod COVID-19 arno wedi bod.

Ym mhob sefyllfa, byddwn bob amser yn golchi dwylo cyn gwisgo PPE ac ar ôl ei dynnu.

Mae'r holl staff yn deall sut mae gwisgo a thynnu PPE er mwyn lleihau'r risg o drosglwyddo haint ymlaen. Mae rhagor o ganllawiau ar gael yn atodiad 6 o'r **Canllawiau Atal a Rheoli Heintiau ar gyfer Lleoliadau Gofal Plant.**

## **COVID-19**

This policy has been updated for the period in which there is a declaration of a global pandemic caused by the virus COVID 19. The additional attachments highlighted in green are mandatory and take priority over the Cylch's / Nursery's former policies if there is a change of procedure. We will refer also the setting's COVID 19 Risk Assessment and check list

**The cylch staff will have read and understood the new COVID related guidance**

### **Track and trace**

We will ensure that we have a system in place for collecting data from visitors and users, for track and trace purposes

### **Attendance at the Cylch Meithrin / Nursery**

We will encourage parents to send their child to the cylch if they do not have shielding needs due to medical conditions

The present advice is that it is not necessary to screen children's temperatures. The child's parents or carers should check their temperature before bringing their child if they suspect the child is unwell. In any case, asymptomatic screening will not identify all cases of COVID-19. We will keep this under review. Staff should of course be vigilant for signs of fever and other symptoms. No child with symptoms should be sent to the provision at all and it is vital that parents or carers are encouraged to act accordingly.

## Groups of People with Vulnerable Health

[Guidance on protecting people defined on medical grounds as clinically extremely vulnerable from coronavirus \(COVID-19\) – previously known as ‘shielding’ \[HTML\] | GOV.WALES](#)

Shielding was initially introduced between March and August 2020 when the virus was new and the Chief Medical Officer for Wales advised those most at risk to serious harm from coronavirus to stay at home to protect themselves. This guidance has been updated to support the clinically extremely vulnerable in protecting themselves from exposure to coronavirus as Wales is now at **alert level 4**.

## **What has changed?**

The advice to those who are Clinically Extremely Vulnerable has changed. They are advised that they should no longer attend work or school outside the home. A list of those considered to be Clinically Extremely Vulnerable is in the guidance on protecting [Guidance on protecting people defined on medical grounds as clinically extremely vulnerable from coronavirus \(COVID-19\) – previously known as ‘shielding’ \[HTML\] | GOV.WALES](#)

## **Work and Employment**

Clinically Extremely Vulnerable persons are strongly advised to work from home because the risk of exposure to the virus is significant. If they cannot work from home, then they should not attend work. This is particularly the case for those whose work requires them to be in regular or sustained contact with other people, or where individuals share a poorly ventilated workspace for long periods. They may want to speak to their employer about taking on an alternative role to enable them to work from home if possible.

If they cannot make alternative arrangements, their employer may be able to furlough them under the [Coronavirus Job Retention Scheme](#), which has been extended until the end of April 2021. They should have a conversation with their employer about whether this is possible.

As they are being advised not to attend their workplace, they may be eligible for Statutory Sick Pay (SSP).

You can get specific advice on any issues and also on employment rights by visiting the [Acas website](#) or calling the Acas helpline, 0300 123 1100.

## **Children and Young People**

As our knowledge of COVID-19 has grown, we now know that very few children and young people are at highest risk of severe illness due to the virus. Doctors have therefore been reviewing all children and young people who were initially identified as clinically extremely vulnerable to confirm whether they are still thought to be at highest risk.

If a parent has already discussed this with their child’s doctors and they have confirmed their child is still considered clinically extremely vulnerable, the child should not attend the cych.

Children and young people in the household who are not clinically extremely vulnerable should continue to attend cych. Children and young people whose parents or carers are clinically extremely vulnerable should also continue to go to cych.

## Staff or children at 'increased risk'

In the context of COVID-19 individuals at 'increased risk' are at a greater risk of severe illness from COVID-19. This category includes people aged over 70, those who are pregnant and those who have a range of chronic health conditions. Pregnant women are specifically advised to work from home after 28 weeks' gestation.

We will discuss any health problems or concerns individuals may have regarding returning to the cych, in a sensitive way, and encourage our staff to complete the [All Wales COVID-19 workforce risk assessment tool](#)

### PPE

Staff who usually wear an apron and gloves to care for children, will continue to do so. In certain situations, when a child is displaying symptoms of COVID-19 additional PPE such as fluid resistant surgical masks and eye protection, will be used.

Where there is suspected coronavirus (COVID-19) in the cych:

- **gloves, aprons and a fluid resistant surgical mask** will be worn if a child becomes unwell with symptoms of COVID-19 and needs direct personal care
- **eye protection** will be worn if a risk assessment determines that there is a risk of splashing to the eyes such as from coughing, spitting, or vomiting
- **gloves and aprons** will be used when cleaning the areas where a person suspected of having COVID-19 has been

Handwashing will always be practiced before putting on and after removing PPE.

All staff understand how to put on and remove PPE in order to reduce the risk of onward transmission of infection. Further guidance is available in appendix 6 of the [Infection Prevention and Control for Childcare Settings Guidance](#).

Bydd **Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant yn dilyn y polisi hwn a'i addasu yn ôl yr angen a'i adolygu yn flynyddol.

Bydd **arweinydd Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant yn sicrhau fod pob aelod o staff yn deall y polisi hwn.

Bydd **Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant yn sicrhau bod rhieni a gofalwyr yn gwybod am y polisi hwn trwy gymryd y camau canlynol:

(Nodwch sut byddwch yn rhannu'r wybodaeth yma. E.e. Rhoi'r polisi ar wefan y cylch; rhoi'r polisi mewn llawlyfr i rieni; rhoi copi o'r polisi mewn cyntedd neu fan ble gall pobl ei weld; tynnu sylw rhieni a gofalwyr at bolisi mewn nosweithiau / boreau i rieni. Nid yw'r rhestr hon yn gyflawn)

- 1 Ar gael mewn ffeil wrth ein hysbysfwrdd yn y Cylch.
- 2 Wedi ei nodi yn ein Datgan o Ddiben sydd yn cael eu rhannu efo rhieni cyn i'r plentyn cychwyn yn y Cylch
- 3 Gwybodaeth ar ein grwp Facebook i nodi bod pob Polisi ar gael yn y Cylch

*(Awgrymir eich bod yn adolygu eich polisi yn flynyddol a hysbysu AGC os ydych wedi gwneud newidiadau iddo)*

	<b>ADOLYGWYD GAN</b>		<b>DYDDIAD</b>
(Enw)	(Llofnod)		(Pryd)

**NAME OF SETTING**

**ILLNESS, INFECTIOUS DISEASES AND ACCIDENT POLICY**

**Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant follows this policy, reviews it annually and updates it as required.

The **leader** of **Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant will ensure that every member of staff understands this policy.

**Cylch Meithrin** Llanrhaeadr Ym Mochnant will ensure that parents and carers and the local authority are aware of this policy by taking the following steps:

(Note how you will share this information. E.g. Policy will be placed on the **cylch meithrin** website; Policy to be given in a handbook to parents / carers; place policy in the entrance or where people are able to view it; draw the attention of parents and carers to the policy during parents evenings / mornings. This list is not exhaustive.)

- 1 Available in a folder next to our notice board in Cylch.
- 2 Noted in our Statement of Purpose, that is shared with parents before their child starts in the Cylch
- 3 Noted on our Facebook group to indicate that all Policies are available in the Cylch

*(It is suggested that you review your policy annually and notify CIW of any changes you make.)*

**REVIEWED BY**

**DATE**

(Name)

(Signature)

(Date)

---

---

---

---

**Cylch Meithrin Llanrhaeadr Ym Mochnant**

**POLISI SALWCH AC AFIECHYDON HEINTUS**

**Nod**

Mae'r **Cylch Meithrin** yn ymwybodol y gall achosion godi pan fo plant yn sâl. Mae llawer o afiechydon plant yn heintus, ac mae gan y **Cylch Meithrin** gyfrifoldeb i sicrhau lles a iechyd pob plentyn sy'n mynychu'r lleoliad.

## Egwyddorion

Nod y **Cylch Meithrin** yw cynnig awyrgylch ddiogel a glân drwy gynnal a chadw'r ystafell ac offer, a gweithredu canllawiau a threfn sydd yn galluogi'r staff i weithio yn ddiogel heb risg i'w hunain, y plant nac eraill.

Os yw plentyn yn sâl ni ddylent fod yn cael eu gadael yn y **Cylch Meithrin**. Os bydd plentyn yn ymddangos yn anhwylyd wrth gyrraedd, ni fydd y plentyn yn cael ei dderbyn i'r lleoliad. Cred y **Cylch Meithrin** mae'r lle gorau i blentyn sâl fod yw gartref gyda'i rhieni / gofalwyr / gwarchodwyr.

## **COVID-19**

Ni ddylai unrhyw blentyn fynychu'r Cylch Meithrin os oes ganddyn nhw neu os oes gan rywun yn eu cartref symptomau gallai fod yn Covid-19. Mae rhain yn cynnwys

- Peswch parhaus newydd
- Tymheredd uchel
- Colled synhwyrau blasu ag arogl

Os yw plentyn neu aelod o'i deulu'n dangos symptomau COVID-19 rhaid iddynt beidio â mynychu'r lleoliad gofal plant a rhaid iddynt archebu prawf. Mae hyn hefyd yn berthnasol i staff sy'n gweithio yn y lleoliad.

Ni ddylent fynychu'r Cylch os ydynt wedi derbyn cais i ynysu am 10 diwrnod oddi wrth system dracio ag olrhain Cymru. Ni ddylent fynychu'r Cylch os ydynt wedi dod i gysylltiad gyda pherson sydd wedi cael prawf Covid-19 ac yn aros am ganlyniadau.

Os bydd gan blentyn neu aelod o staff symptomau COVID-19, dim ots pa mor ysgafn ydynt, mae'r cyngor meddygol clir yn nodi y dylid hunanynysu gartref ar unwaith ac archebu prawf. Rhaid i holl aelodau eraill yr aelwyd, gan gynnwys unrhyw aelodau aelwyd estynedig, aros gartref, hunanynysu a pheidio â gadael y tŷ. Mae rhagor o gyngor ar gael ar y dudalen:

[Amddiffyn eich hun ag eraill rhag y coronafeirws | Is-bwnc | LLYW.CYMRU](#)

Os bydd plentyn yn dod yn sâltra'u bod yn y **Cylch Meithrin** bydd y cod ymarfer isod yn cael ei ddilyn.

Gwneir pob ymdrech i osgoi lledaenu heintiau ymysg plant a'r oedolion yn y lleoliad. Mae hyn yn cynnwys edrych ar y plant am arwyddion a symptomau o glefydau cyswllt e.e. brech yr ieir, y frech goch, y dwymyn doben/clwy'r pennau (*mumps*), rwbela, meningitis, hepatitis, dolur rhydd, chwydu neu gwres o 101°F/38°C neu fwy.

Nod y **Cylch Meithrin** yw osgoi niwed yn hytrach na delio â hwy. Rhaid i staff fod yn ymwybodol o sefyllfaoedd peryglus posibe.e. eitemau bach o fewn cyrraedd y plant lleiaf, ymddygiad corfforol.



Ni ddylid gadael plant ar ben eu hunain yn yr ystafelloedd, y tu allan nac yn y toiledau.

Bydd y **Cylch Meithrin** yn cynnig unrhyw hyfforddiant neu oruchwyliaeth sydd ei hangen ar staff i sicrhau ein bod yn cyrraedd y safonau hyn.

### Hawliau Plant

Mae sicrhau lles, iechyd a gofal o blant sy'n dioddef o salwch neu afiechyd yn rhan o sicrhau fod y **Cylch Meithrin** yn parchu hawliau plant sydd yng Nghonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau Plant, yn benodol:

Erthygl 3 Dylai pob sefydliad sy'n ymwneud â phlant weithio at yr hyn sydd orau i bob plentyn.



## Cylch Meithrin Llanrhaeadr Ym Mochnant

### ILLNESS AND INFECTIOUS DISEASES POLICY

#### Aim

The **Cylch Meithrin** is aware that incidences of child illness may arise at the setting. Many childhood illnesses are contagious, and the **Cylch Meithrin** has a responsibility to ensure the Health and wellbeing of all children who attend the setting.

#### Principles

The aim of the **Cylch Meithrin** is to ensure a safe and clean environment through maintaining the space and the Equipment, and putting guidelines in place which allow staff to work safely without risk to themselves, the children or others.

If a child is ill, they should not be brought to the **Cylch Meithrin**. If a child appears unwell on arrival, the child will not be accepted at the setting. The **Cylch Meithrin** believes that the best place for an ill child is at home with their parents / carers / guardians. If a child becomes ill whilst at the **Cylch Meithrin** the Code of Practice detailed below will be followed.

The **Cylch Meithrin** will do everything practicable to avoid spreading disease amongst children and adults at the setting. This includes observing children for signs of contact diseases e.g. chicken pox, mumps, rubella, meningitis, hepatitis, diarrhoea, sickness or temperatures of 101°F/38°C or above.

The aim of the **Cylch Meithrin** is to avoid injuries rather than responding to them. All staff must be aware of possible dangerous situations e.g. small items within reach of the smallest children, physical behaviour.

No child should be left on their own: in the rooms, outside or in the toilet area.

The **Cylch Meithrin** will offer any training or supervision that is needed by staff to ensure that they meet these standards.

#### The Rights of the Child

Ensuring the welfare, health and care of children who are experiencing illness or disease is part of ensuring that the **Cylch Meithrin** respects the rights of the child, as noted in the United Nations Convention on the Rights of the Child, specifically:

Article 3: All organisations concerned with children should work towards what is best for each child.

- Erthygl 12 Mae gan blant yr hawl i ddweud eu barn ynghylch yr hyn a ddylai ddigwydd pan fo oedolion yn gwneud penderfyniadau sy'n effeithio arnyn nhw, ac i'w barn gael ei hystyried.
- Erthygl 23 Dylai plant sydd ag anabledd o unrhyw fath gael gofal arbennig a chefnogaeth fel y gallant fyw bywyd llawn ac annibynnol.

## Cod Ymarfer

### Trefn Ymateb i Salwch Plentyn

Os ydy plentyn yn dangos symptomau Covid-19 tra eu bod yn y Cylch / Feithrinfa bydd y weithdrefn hon yn cael ei dilyn. Bydd y Cylch yn

- 1) Galw'r rhiant i gasglu'r plentyn yn syth
- 2) Symud y plentyn i ffwrdd o'r plant arall a gofalu amdanynt ar wahân.
- 3) Bydd un aelod o staff yn aros gyda'r plentyn tu allan neu mewn ystafell ar wahân
- 4) (Os nad oes man aros tu allan addas neu ystafell ar wahân ar gael bydd y plentyn yn cael ei gadw / chadw 2 fetr i ffwrdd wrth bawb arall heblaw'r aelod o staff sydd yn gofalu amdano)
- 5) Bydd ffenestr ar agor i sicrhau bod yr awyr yn troelli.
- 6) Bydd yr aelod o staff sydd yn cysuroa chadw cwmni i'r plentyn yn gwisgo menig rwber, ffedog a masg sydd yn arbed rhag hylif. Os oes risg gall hylif corfforol (er enghraifft o disian) dasgu i'r llygaid bydd yr aelod o staff hwnnw yn gwisgo gorchudd llygaid hefyd.
- 7) Os oes angen cyngor clinigol arnoch dylech fynd ar-lein i GIG 111 (neu ffonio 111 os nad oes gennych fynediad i'r rhyngwyd). Mewn argyfwng, ffoniwch 999 os oes rhywun yn ddifrifol wael. Peidiwch ag ymweld â'r meddyg teulu, fferyllfa, canolfan gofal brys nac ysbyty.
- 8) Bydd yr aelod o staff a fu yn helpu yn diosg eu cyfarpar diogelu personol yn unol â'r cyfarwyddiadau ac yn gwaredu'r gwastraff yn ofalus i beidio lledu haint. (pwynt 11) Bydd yr aelod o staff hefyd yn newid eu dillad gan sicrhau pan fydd eu dillad yn cael eu golchi eu bod ond yn llenwi dim ond hanner y peiriant golchi ac yn golchi gyda'r dŵr poethaf posibl i'r defnyddiau.
- 9) Os ydy'r plentyn am ddefnyddio'r tŷ bach tra'u bod yn sâl, dylid defnyddio tŷ bach ar wahân os yn bosibl. Rhaid i'r tŷ bach gael ei lanhau a'i ddiheintio yn drylwyr cyn i unrhyw berson arall gael ei ddefnyddio.
- 10) Os yw aelod o staff wedi helpu rhywun a oedd yn mynd yn sâl gyda pheswch newydd, parhaus neu dymheredd uchel, nid oes angen iddo fynd adref oni bai ei fod yn datblygu symptomau ei hun. Dylai'r aelod staff olchi eu dwylo'n drylwyr am 20 eiliad ar ôl unrhyw gyswllt â rhywun sy'n sâl.
- 11) Bydd angen glanhau pobman lle bu'r plentyn ar aelod o staff a phob arwyneb iddynt gyffwrdd diheintydd. Dylai'r glanhawyr wisgo menig a ffedog.
- 12) Rhaid gosod y gwastraff i gyd mewn bag wedi ei ddyblu a'i storio yn saff am 72 awr cyn ei daflu allan gyda'r sbwriel. Os nad yw'n briodol storio am o leiaf 72 awr, trefnwch iddo gael ei gasglu fel gwastraff heintus Categori B naill ai gan eich awdurdod casglu gwastraff lleol

neu gan gonastraffwr gwastraff clinigol arbenigol. Byddant yn rhoi bagiau gwastraff clinigol oren neu borffor ichti i roi eich bagiau ynddynt fel y gellir anfon y gwastraff i gael ei drin yn briodol.

13) Os angen glanhau ardal ble roedd hylifau corfforol dylid defnyddio cyfarpar diogelu llygaid ceg a'r trwyn yn ogystal a menig a ffedog. Os nad oes modd glanhau neu olchi ardal e.e. gyda matres neu gadeiriau wedi eu gorchuddio â deunydd (*upholstered*) dylid taflu'r eitemau ffwrdd.

14) Hysbysu'r Awdurdod(au) Lleol, AGC a'r Swyddog Cefnogi lleol

## Os bydd rhywun o'r Cylch/ Meithrinfa yn derbyn prawf positif am Covid -19

Siart llif - os bydd plentyn neu aelod o staff yn cael prawf positif



Covid flowchart  
Cym\_Rhagfyr 2020.p

Bydd angen adrodd y sefyllfa i'r awdurdodau lleol. Ni fydd rhaid cau'r lleoliad o'r rheidrwydd. Bydd y system Profi, Olrhain a Diogelu yn galluogi rheolaeth o'r sefyllfa. Am wybodaeth ewch i <https://llyw.cymru/mesurau-diogelu-mewn-lleoliadau-gofal-plant-cadw-gofal-plant-yn-ddiogel>

## Os bydd sawl person yn derbyn prawf positif am Covid-19

Dan yr amgylchiadau hyn bydd angen i chi hysbysu'r Awdurdod Lleol. Bydd arbenigwyr GIG a'r Awdurdod Lleol yn cydweithio i gynghori ar y camau nesaf i atal lledaenu pellach. I'r grŵp bach y mae'r plentyn wedi bod yn derbyn gofal ynddo neu y mae'r aelod staff wedi bod yn darparu gofal iddo, mae hyn yn debygol o olygu y bydd yn rhaid iddynt hunan-ynysu am 10 diwrnod.

Rhif / E-bost ar gyfer Ymateb Brys Cymru Gyfan y Tim Diogelu Iechyd (AWAReTDI):	Rhif ffôn: 0300 003 0032 E-bost: <a href="mailto:AWARe@wales.nhs.uk">AWARe@wales.nhs.uk</a> < <a href="mailto:AWARe@wales.nhs.uk">mailto:AWARe@wales.nhs.uk</a> > (Nid yw'r e-bost hwn yn cael ei fonitro tu allan i oriau swyddfa)
Rhif cyswllt ar gyfer Swyddog Iechyd yr Amgylchedd	Rhif ffôn:

- Bydd y **Cylch Meithrin** yn dilyn canllawiau **lechyd Cyhoeddus Cymru** ar hyd amser eithriadau am resymau meddygol. (Gweler Poster yr **Asiantaeth Diogelu lechyd Health Protection Agency yn Atodiad 1.**)
- Os bydd plentyn yn datblygu salwch tra ei fod yn y lleoliad bydd yr **arweinydd** yn cysylltu gyda'r rhieni / gofawyr / gwarchodwyr a gofyn iddynt gasglu'r plentyn cyn gynted a bod modd.
- Os bydd aelod o staff yn amau bod afiechyd heintus ar blentyn o dan ofal y lleoliad, rhaid iddynt hysbysu'r **arweinydd** ar unwaith. Bydd y **Cylch Meithrin** yn dilyn canllawiau **lechyd Cyhoeddus Cymru** sydd yn y ddogfen '**Atal a Rheoli Heintiau ar gyfer Lleoliadau Gofal Plant (0 - 5 Oed) Meithrinfeydd, Gwarchodwyr Plant a Grwpiau Chwarae Canllawiau Cymru Gyfan (2014)**'. (Gweler y rhestr cysylltiadau defnyddiol isod.)
- Os oes gan y plentyn anhwylder heintuse.e. dolur rhydd neu chwydu, mae'n rhaid gadael o leiaf 48 awr ar ôl i'r symptomau ddiflannu cyn i'r plentyn ddychwelyd i'r **Cylch Meithrin**.
- Os bydd achos o afiechyd heintus yn digwydd yn y lleoliad, bydd y **Cylch Meithrin** yn sicrhau rhannu manylion am y symptomau cynnar gyda'r rhieni / gofawyr / gwarchodwyr. Bydd hyn yn eu helpu i fedru adnabod symptomau a chadw eu plant/plentyn adref a chael sylw / triniaeth feddygol briodol iddynt yn ôl yr angen.
- Er mwyn parchu preifatrwydd plant a thelueoedd, ni fydd enw'r plentyn / plant sy'n sâl yn cael eu rhannu gyda thelueoedd eraill.
- Pan fo achos o afiechyd heintus yn y lleoliad, bydd pob cyfarpar ac adnodd sydd wedi bod, neu a allai wedi bod mewn cysylltiad gyda'r plant / plentyn yn cael ei glanhau a'i sterileiddio yn drylwyr.
- Dylai staff adrodd i'r **arweinydd** a nodi'n syth unrhyw bryderon sydd ganddynt am heintiau neu anafiadau ymhlith y plant neu eraill sy'n ymwneud â'r lleoliad.
- Dylid nodi'r rheswm dros absenoldeb plentyn ar y **Ffurflen Cofnodi Salwch Plentyn**(Gweler **Atodiad 2**) sydd i'w chadw gyda ffurflen cofrestrriad y plentyn a ffurflenni meddyginiaeth y plentyn.

Article 12: Children have the right to say what they think should happen, when adults are making decisions that affect them, and to have their opinions taken into account.

Article 23: Children who have any kind of disability should have special care and support so that they can lead full and independent lives.

## **Code of Practice**

### **Procedure for Responding to an Ill Child**

If a child shows symptoms of Covid-19 while at the Cylch / Nursery the following procedure will be observed. The Cylch will:

1. Call the parent to collect the child immediately
2. Move the child away from the other children and look after them separately.
3. One member of staff will stay with the child outside or in a separate room. (If no suitable outside waiting area or separate room is available, the child will be kept 2 meters away from everyone apart from the staff member caring for him / her).
4. A window will open to ensure that air circulates around the room.
5. The staff member who comforts and keeps the child company will wear rubber gloves, an apron and a mask to guard against fluid. If there is a risk that bodily fluid (for example, from sneezing) may enter the eyes then that staff member will also wear eye protection.
6. If you need clinical advice you should go online to NHS 111 (or call 111 if you do not have internet access). In an emergency, call 999 if someone is seriously ill. Do not visit the GP, pharmacy, emergency care centre or hospital.
7. The staff member who helped the individual will then remove their personal protective equipment in accordance with instructions and dispose of the waste carefully so as not to spread infection (see point 11). The staff member will also change their clothes ensuring that when their clothes are washed they only fill half the washing machine and wash with the hottest water possible for the materials.
8. If the child wants to use the toilet while they are ill, a separate toilet should be used if at all possible. The toilet must be thoroughly cleansed and disinfected before being used by any other person.
9. If a member of staff has helped someone who became ill with a new, persistent cough or high temperature, they need not go home unless they develop symptoms themselves. The member of staff should wash their hands thoroughly for 20 seconds after any contact with someone who is unwell.
10. All areas where the child and staff member have been will need to be cleaned and all surfaces disinfected. The cleaners should wear gloves and aprons.
11. All waste must be placed in a double bag and stored securely for 72 hours before being thrown out with the rubbish. If storing the waste for at least 72 hours is not appropriate, arrange for it to be collected as Category B infectious waste by either your local waste collection authority or a specialist clinical waste contractor. They will provide you with orange or purple clinical waste bags to put your bags in so that the waste can be sent for proper treatment.

12. If it is necessary to clean an area where body fluids were spilt, then equipment should be worn to protect the eye and nose/mouth protection in addition to gloves and aprons. If an area cannot be cleaned or washed e.g. an upholstered mattress or chairs, then the items should be thrown away

13. Inform the Local Authority(s), CIW and local Support Officer

[Covid-flowchart.pdf \(cwlwm.org.uk\)](https://www.cwlwm.org.uk/Covid-flowchart.pdf)

**If someone from the Cylch receives a positive test for COVID-19**

The situation will need to be reported to local authorities. The setting will not necessarily have to close. The Testing, Tracking and Safeguarding system will enable the situation to be managed. For information go to

<https://llyw.cymru/mesurau-diogelu-mewn-ileoliadau-gofal-plant-cadw-gofal-plant-yn-ddiogel>

**If several people from the Cylch receive a positive test for COVID-19**

In these circumstances you will need to inform the Local Authority, CIW and your local support officer. NHS experts and the Local Authority will work together to advise on the next steps to prevent further spread. For the groups in which the child has been receiving care, this is likely to mean that they will have to self-isolate for 10 days.

The All Wales Rapid Resonse Health Safeguarding Team (AWAReTDI):	Phone: 0300 003 0032 E-mail: <a href="mailto:AWARe@wales.nhs.uk">AWARe@wales.nhs.uk</a> (This e-mail is not monitored outside of office hours)
Contact phone number for Environmental Health Officer	Phone:

- The **Cylch Meithrin** will follow **Public Health Wales** guidelines on exclusion periods for medical reasons. (See the Health Protection Agency Poster in **Appendix 1**.)
- If a child develops an illness whilst at the setting the **leader** will contact the parents / carers / guardians and ask them to collect the child as soon as is possible.
- If a member of staff suspects that a child in the care of the setting is suffering from a communicable disease, they must inform the **leader** at once. The **Cylch Meithrin** will follow the guidelines laid out in the **Public Health Wales** document ‘**Infection Prevention and Control for Childcare Settings (0-5 years) Nurseries Child Minders and Playgroups All Wales Guidance (2014)**’. (Refer to the list of useful contacts below.)

- If a child has a contagious complaint e.g. diarrhoea or sickness, they must be kept away from the **Cylch Meithrin** for at least 48 hours after the symptoms have stopped.
- If an incident of a communicable disease occurs at the setting, the **Cylch Meithrin** will ensure that it shares information about its early symptoms with parents / carers / guardians so that they are able to recognise them and keep their child/children at home and seek appropriate medical advice / treatment as required.
- With respect for the privacy of children and their families, the name[s] of the ill child / children will not be disclosed to other families.
- When an incident of a communicable disease occurs at the setting, all equipment and resources that have, or potentially have come into contact with the child / children will be thoroughly cleaned and sterilised.
- Staff should report any concerns they have about illnesses or injuries amongst the children or others at the setting to the **leader**.
- The reason for a child's absence should be noted on the **Recording a Child's Illness Form** (See **Appendix 2**), to be kept with the child's registration and medication form.
- 





## Gweithredu Mewn Argyfwng

- Petai angen triniaeth feddygol mewn ar frys ar blentyn a bod y **CylchMeithrin** yn methu cysylltu â'r rhieni / gofawyr / gwarchodwyr na'r personau cyswllt brys arall, bydd y **Cylch Meithrin** yn gwneud y trefniadau angenrheidiol i sicrhau diogelwch y plentyn.
- Mae arwyddo'r **cytundeb gofal plant** a'r **ffurflen gofrestru** yn caniatáu i'r **Cylch Meithrin** awdurdodi unrhyw driniaeth feddygol brys a allai fod yn angenrheidiol mewn argyfwng. (Gweler y **Ffurflen P1-11**). Rhaid i berson â chyfrifoldeb rhiant cyfreithiol bod wedi arwyddo'r ffurflen hon.

## Digwyddiadau Peryglus

Mae 'Digwyddiadau Peryglus' yn cyfeirio at ddigwyddiadau penodol sydd angen eu hadrodd, fel y diffinnir yn **Rhestr 2** y canllawiau **RIDDOR**. Eu bwriad yw casglu manylion am ddigwyddiadau sydd â photensial uchel i arwain at farwolaeth neu anaf difrifol, ond sy'n digwydd yn gymharol anaml. Am fwy o wybodaeth, ewch i **wefan yr AGID (HSE)**.

Os bydd rhywbeth yn digwydd nad yw'n achosi anaf i'w adrodd, ond a allasai yn amlwg fod wedi achosi anaf o'r fath, yna gallai fod yn 'ddigwyddiad peryglus' y dylid ei gofnodi ar unwaith. Rhaid cofnodi hyn yn y **Llyfr Digwyddiadau** ac adolygu'r asesiad risg i leihau neu waredu ar y perygl.

Er mwyn adrodd ar unrhyw ddamwain neu ddigwyddiad o'r fath i'r **AGID** dylid ffonio **0845 3009923**, neu gellir cwblhau'r adroddiad ar y we yma: <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

## **COVID-19**

Adroddiad ar ddigwyddiad peryglus yng nghyd-destun COVID-19: <https://www.hse.gov.uk/coronavirus/riddor/index.htm>

Dylid hefyd adrodd i **lechyd Cyhoeddus Cymru** neu'r **Adran lechyd yr Amgylchedd** lleol fel sy'n briodol os oes achosion dylid eu hysbysebu ohonynt.

Rhaid hefyd adrodd yr achosion hyn at **AGC** o fewn 10 diwrnod i'r digwyddiad. Mae'r manylion llawn ar gael yma: <http://CIW.org.uk/news/140523-changes-to-the-way-you-notify-us/?skip=1&lang=cy>

**AR ÔL DAMWAIN NEU DDIGWYDDIAD DIFRIFOL RHAI ADOLYGU ASESIAD RISG Y LLEOLIAD.**

## **Emergency Procedures**

- If a child should need emergency medical treatment, and the **Cylch Meithrin** is unable to contact the parents / carers / guardians or any other emergency contacts, the **Cylch Meithrin** will make the necessary arrangements to ensure the child's safety.
- Signing the **childcare agreement** and the **registration form** gives the **Cylch Meithrin** permission to authorise any emergency medical treatment that may be necessary. (See **Form P1-11**). A person with legal parental responsibility must have signed this form.

## **Dangerous Occurrences**

'Dangerous Occurrences' are specific reportable events, as defined in **Schedule 2** of the **RIDDOR** guidelines. They are designed to obtain information primarily about incidents with a high potential to cause death or serious injury, but which happen relatively infrequently. For more information, refer to the **HSE website**.

If an incident occurs that does not result in a reportable injury, but which could have caused a reportable injury, it may be a dangerous occurrence which needs to be noted and reported at once. This should be recorded in the **Incident Book** and the setting's risk assessment should be reviewed to lesson or remove the danger.

To report an accident or incident of this nature to the **HSE**, you should call **0845 300 9923**, or the report can be completed online here: <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

Where applicable, incidents should also be reported to **Public Health Wales** or **The Environmental Health Department**.

**CIW** must also be informed within 10 days of any incident. Full information is available here: <http://CIW.org.uk/news/140523-changes-to-the-way-you-notify-us/?lang=en>

**FOLLOWING ANY SERIOUS ACCIDENT OR INCIDENT, THE SETTING'S RISK ASSESSMENT MUST BE REVIEWED.**

## CYNLLUN GWEITHREDU: YMATEB I DDAMWAIN NEU DDIGWYDDIAD

Mae gan y **Cylch Meithrin** Llyfr Damweiniau a Llyfr Digwyddiadau.

Diffinnir **damweiniau** fel unrhyw beth sy'n achosi niwed: megis plentyn yn syrthio ac yn anafu'i fraich, aelod o staff yn llithro ac yn troi ei f/bigwrn.

Diffinnir **digwyddiad** fel unrhyw beth a fyddai wedi gallu achosi niwed: megis plentyn yn dianc o'r lleoliad neu aelod o staff yn bachu'i th/droed mewn gwifren ond na chafwyd niwed.

- Mewn achos o anaf, rhaid ysgrifennu'r manylion yn y **Llyfr Damweiniau** a rhaid i'r staff, arweinydd a rhieni / gofalwr / gwarchodwr ei arwyddo fel sy'n briodol.
- Rhaid nodi unrhyw ddigwyddiad yn y **Llyfr Digwyddiadau**. Rhaid i'r staff, arweinydd a rhieni ei arwyddo fel sy'n briodol.
- Rhaid cadw cofnod perthnasol o ddamweiniau a digwyddiadau yn ffeil y plentyn.
- Os bydd damwain i neu salwch difrifol ar blentyn, rhaid cysylltu â'r rhieni / gofalwr / gwarchodwr yn syth a'r gwasanaethau argyfwng yn syth a chymryd y camau hysbysu priodol.
- Os na fydd y rhieni / gofalwr / gwarchodwr ar gael, bydd yr **Arweinydd** neu aelod arall o staff yn cymryd gofal o'r sefyllfa ac os oes angen, mynd a'r plentyn i'r ysbyty gyda'r manylion perthnasol. Bydd y **Cylch Meithrin** yn sicrhau bod goruchwyliaeth effeithiol o weddill y plant sydd yn y lleoliad wrth ymateb i'r sefyllfa.

Dylid sicrhau bod y rhiant / gofalwr / gwarchodwr yn llofnodi pob adroddiad am ddamwain neu ddigwyddiad. Rhaid sicrhau bod y wybodaeth yn cael ei rannu gyda'r **Unigolyn Cyfrifol / Person Cofrestredig** a fydd yn cynnal archwiliad i'r achos yn ôl yr angen. Yn dilyn hyn, bydd y **Cylch Meithrin** yn sicrhau gweithredu ar unrhyw beth sy'n achosi perygl o fewn y **Cylch Meithrin** a cheisio rhwystro'r un ddamwain neu ddigwyddiad rhag digwydd eto.

Os oes **damwain neu ddigwyddiad difrifol** yn digwydd i blentyn, gweithiwr neu ymwelydd o fewn y **Cylch Meithrin**, yna mae'n rhaid adrodd am hyn i'r **Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch** o dan reoliadau RIDDOR (*Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations*) ac i **AGC** o fewn 10 diwrnod.

Diffinnir damwain neu ddigwyddiad difrifol fel y nodir isod:

### **Marwolaeth Neu Anaf Difrifol**

Os bydd damwain yn gysylltiedig â'r gwaith ac un o'r staff, neu berson hunangyflogedig yn gweithio ar eich eiddo yn cael ei ladd neu yn dioddef anaf difrifol (gan gynnwys gweithred o drais corfforol); neu aelod o'r cyhoedd yn cael ei ladd neu ei ddwyn i ysbyty; rhaid hysbysu'r Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch heb oedi.

### **OPERATIONAL PLAN: RESPONDING TO AN ACCIDENT OR INCIDENT**

The **Cylch Meithrin** has both an **Accident Book** and an **Incident Book**.

An **accident** is defined as anything which causes harm: e.g. a child falling and hurting their arm, a member of staff tripping and turning their ankle.

An **incident** is defined as anything which could have caused harm: e.g. a child escaping from the setting or a member of staff catching their foot in a cable but which didn't cause harm.

- When an injury occurs, the details must be noted in the **Accident Book**. The staff, leader and parents / carers / guardians must sign the entry as appropriate.
- All incidents must be recorded in the **Incident Book**. The staff, leader and parents / carers / guardians must sign the entry as appropriate.
- A relevant record of accidents and incidents must be kept in the child's file.
- If a child is seriously ill or injured, the parents / carers / guardians and the emergency services must be contacted at once, and the relevant notification procedures must be followed.
- If the parents / carers / guardians cannot be contacted, the **Leader** or another member of staff will take charge of the situation, and accompany the child to the hospital with the relevant information. The **Cylch Meithrin** will ensure that there is effective supervision of the other children at the setting whilst responding to the situation.

The parents / carers / guardians must sign each accident or incident report. This information must be shared with the **Responsible Individual / Registered Person** who will carry out an investigation as required. Following the investigation, the **Cylch Meithrin** will implement any necessary changes and work to ensure that the same accident or incident is not repeated.

If a child, member of staff or a visitor has a **serious accident or incident** at the **Cylch Meithrin**, this must be reported to the **Health and Safety Executive** under the RIDDOR regulations (*Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations*) and to **CIW** within 10 days.

Serious accidents and incidents are defined as:

### **Death or serious injury**

If a work-related accident and a member of staff, or self-employed person working on the premises is killed or suffers from a serious injury (including an act of physical aggression); or a member of the public, including a child, is killed or taken to hospital; the Health and Safety Executive must be informed immediately.

## Engbreiffiau o Anafiadau Difrifol sydd angen eu hadrodd:

- Torri unrhyw asgwrn heblaw bysedd, bodiau neu fysedd y traed.
- Colli rhan o'r corff.
- Datgymalu'r ysgwydd, y glun, y ben-glin neu'r asgwrn cefn.
- Colli golwg (dros dro neu yn barhaol).
- Cemegyn neu fetel poeth yn llosgi'r llygad neu unrhyw anaf sy'n cyffwrdd a'r llygad.
- Anaf o ganlyniad i sioc drydan neu losgiad trydanol sy'n achosi i'r person fynd yn anymwybodol neu sydd angen dadebriad neu fynd i ysbyty am fwy na 24 awr.
- Unrhyw anaf arall: yn arwain at hypothermia, salwch o ganlyniad i wres neu fynd yn anymwybodol; neu sydd angen dadebriad; neu fynd i ysbyty.
- Mynd yn anymwybodol o ganlyniad i fygau neu ddod ar draws sylwedd neu asiant biolegol niweidiol.
- Salwch sydyn sy'n gofyn am driniaeth feddygol, neu fynd yn anymwybodol o ganlyniad i ddod i gysylltiad ag unrhyw sylwedd drwy anadlu, llyncu neu drwy'r croen.

## Anaf Dros Dridiau

Os oes damwain yn gysylltiedig â'r gwaith (gan gynnwys gweithred o drais corfforol) a bod un o'ch staff, neu berson hunangyflogedig sy'n gweithio ar eich eiddo, yn dioddef anaf dros dridiau mae'n rhaid i chi hysbysu'r **Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch ac i AGCo** fewn 10 diwrnod.

Mae anaf dros dridiau yn un nad yw'n ddifrifol ond yn un sy'n golygu bod y person a anafwyd i ffwrdd o'r gwaith neu'n methu â gwneud ei gwaith arferol am fwy na thridiau (gan gynnwys dyddiau nad ydynt yn ddyddiau gwaith arferol). Gall gwirfoddolwyr, ymwelwyr a phlant fod ynghlwm ag anafiadau difrifol, a rhaid hefyd hysbysu'r digwyddiadau hyn.

Er mwyn adrodd ar unrhyw ddamwain neu ddigwyddiad o'r fath i'r **ADIG** dylid ffonio **0845 300 9923**, neu gellir cwblhau'r adroddiad ar y we yma: <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

Mae gwefan yr Adran Weithredol Iechyd a Diogelwch (HSE) yn darparu gwybodaeth bellach hefyd ynglŷn â threfn adrodd ar ddigwyddiad neu ddamwain ddifrifol. Mae'r wybodaeth ar gael yma : <http://www.hse.gov.uk/cymraeg/forms.htm>

### Examples of Serious Injuries which must be reported:

- Breaking any bones (except fingers, thumbs or toes).
- Amputation of a body part.
- Dislocation of the shoulder, hip, knee or spine.
- Loss of sight (temporary or permanent).
- Chemical injury or hot metal burning the eye or any other eye injury.
- Injury resulting from electric shock or electrical burn which leads to unconsciousness or requiring resuscitation or treatment in hospital.
- Any other injury leading to hypothermia, heat induced illness, burns, and unconsciousness, or requiring resuscitation or requiring treatment in hospital.
- Unconsciousness caused by asphyxia or exposure to harmful substances or biological agents.
- Acute illness requiring medical treatment or loss of consciousness arising from the absorption of any substance by inhalation, ingestion or through the skin.

### Over 3 day Injuries

If there is an accident connected with work (including an act of physical violence) and a member of staff or self-employed person working on your premises suffers an 'over-three-day injury' it should be notified as a serious accident and must be reported to the **Health and Safety Executive** and to **CIW** within 10 days.

An over-3-day injury is one which results in the injured person being away from work and unable to do their normal work or activity for more than three days (including any days they would not normally be expected to work). These may also involve volunteers, visitors and children, and such instances should also be reported.

To report an accident or incident of this nature to the **HSE**, you should call **0845 300 9923**, or the report can be completed online here: <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

The HSE website provides further information on the procedure for notifying serious accidents or incidents. This information is available here: <http://www.hse.gov.uk/welsh/forms.htm>

## Afiechyd Gweithwyr

### **Os ydy aelod o staff yn teimlo yn anhwylyd**

Bydd yn rhaid i chi roi gwybod i'r rheolwr cyn gynted â phosibl. Bydd yn rhaid i i'r aelod o staff hunan ynysu am 10 o ddiwrnodau, yn unol â chanllawiau Covid-19.

Ni ddylai unrhyw oedolyn fynychu'r Cylch Meithrin os oes ganddyn nhw neu os oes gan rywun yn eu cartref symptomau gallai fod yn Covid-19.

- **Peswch parhaus newydd**
- **Tymheredd uchel**
- **Colled synhwyrau blasu ag arogl**

Ni ddylent fynychu'r Cylch os ydynt wedi derbyn cais i ynysu am 10 diwrnod oddi wrth system dracio ag olrhain Cymru. Ni ddylent fynychu'r Cylch os ydynt wedi dod i gysylltiad gyda pherson sydd wedi cael prawf Covid-19 ac yn aros am ganlyniadau.

### **Os bydd rhywun o'r Cylch/ Meithrinfa yn derbyn prawf positif am Covid -19**

Siart llif - os bydd plentyn neu aelod o staff yn cael prawf positif



Covid flowchart  
Cym\_Rhagfyr 2020.p

Bydd angen adrodd y sefyllfa i'r awdurdodau lleol. Ni fydd rhaid cau'r lleoliad o'r rheidrwydd. Bydd y system Profi, Olrhain a Diogelu yn galluogi rheolaeth o'r sefyllfa. Am wybodaeth ewch i <https://llyw.cymru/mesurau-diogelu-mewn-lleoliadau-gofal-plant-cadw-gofal-plant-yn-ddiogel>

### **Os bydd sawl person yn derbyn prawf positif am Covid-19**

Dan yr amgylchiadau hyn bydd angen i chi hysbysu'r Awdurdod Lleol. Bydd arbenigwyr GIG a'r Awdurdod Lleol yn cydweithio i gynghori ar y camau nesaf i atal lledaenu pellach. I'r grŵp bach y mae'r plentyn wedi bod yn derbyn gofal ynddo neu y mae'r aelod staff wedi bod yn darparu gofal iddo, mae hyn yn debygol o olygu y bydd yn rhaid iddynt hunan-ynysu am 10 diwrnod.

<b>Rhif / E-bost ar gyfer Ymateb Brys Cymru Gyfan y Tim Diogelu Iechyd (AWAReTDI):</b>	<b>Rhif ffôn: 0300 003 0032</b> <b>E-bost: <a href="mailto:AWARe@wales.nhs.uk">AWARe@wales.nhs.uk</a></b> <b><a href="mailto:AWARe@wales.nhs.uk">&lt;mailto:AWARe@wales.nhs.uk&gt;</a></b> (Nid yw'r e-bost hwn yn cael ei fonitro tu allan i oriau swyddfa)
<b>Rhif cyswllt ar gyfer Swyddog Iechyd yr Amgylchedd</b>	<b>Rhif ffôn:</b>

Rhaid i afiechydon i'w adrodd gael diagnosis Doctor. Rhaid i staff darparu'r ddiagnosis yn ysgrifenedig i'r **Cylch Meithrin**. Os bydd meddyg yn eich hysbysu bod un o'ch gweithwyr yn dioddef o afiechyd sy'n gysylltiedig â'r gwaith ac sy'n afiechyd sydd rhaid ei gofnodi, yna mae'n rhaid i chi hysbysu'r **Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch**. Ceir rhestr llawn o heintiau hysbysadwy ar wefan **Iechyd Cyhoeddus Cymru** yma:

<http://www.wales.nhs.uk/sites3/page.cfm?orgid=457&pid=48544>

Mae afiechydon i'w hysbysuyn cynnwys:

- Rhai gwenwynau
- **COVID-19**
- Botwliaeth
- Enseffalitis (aciwt)
- Twymyn enterig (teiffoid neu dwymyn parateiffoid)
- Gwenwyn bwyd
- Dolur rhydd gwaedlyd heintus
- Hepatitis Heintus (aciwt)
- Clefyd streptococol a'r dwymyn goch
- Clefyd y Llengfilwyr
- Gwahanglwyf
- Malaria
- Y Frech Goch
- Llid yr Ymennydd (aciwt)
- Septisemia meningococoidd
- Clwy'r Pennau
- Poliomyelitis (aciwt)
- Rwbela
- SARS
- Tetanws
- Twbercwlosis
- Teiffws
- Twymyn gwaedlifol firaol (VHF)
- Y pês
- Y dwymyn felen

Ceir manylion pellach trwy'r gwefannau perthnasol a nodir isod.

Mae gwefan yr **Adran Weithredol Iechyd a Diogelwch** (HSE) yn darparu gwybodaeth bellach ynglŷn â threfn hysbysu am ddigwyddiad neu ddamwain ddifrifol. Mae'r wybodaeth ar gael yma : <http://www.hse.gov.uk/cymraeg/forms.htm>

### **Staff Illnesses**

Notifiable diseases must be diagnosed by a Doctor. Staff must provide the diagnosis in writing to the **Cylch Meithrin**. If a member of staff informs you that they are suffering from a work-related



illness or diagnosed reportable disease, then you must inform the **Health and Safety Executive**. A full list of notifiable diseases is available on the **Public Health Wales** website here:

<http://www.wales.nhs.uk/sites3/page.cfm?orgid=457&pid=48544>

Notifiable diseases include:

- Some poisons/toxins
- **COVID -19.**
- Botulism
- Encephalitis (acute)
- Enteric fever (typhoid or paratyphoid fever)
- Food poisoning
- Infectious bloody diarrhoea
- Infectious hepatitis (acute)
- Invasive group A streptococcal disease and scarlet fever
- Legionnaires' Disease
- Leprosy
- Malaria
- Measles
- Meningitis (acute)
- Meningococcal septicaemia
- Mumps
- Poliomyelitis (acute)
- Rubella
- SARS
- Tetanus
- Tuberculosis
- Typhus
- Viral haemorrhagic fever (VHF)
- Whooping cough
- Yellow fever

Further information is available on the relevant websites listed below.

The **HSE website** provides further information on the procedure for notifying serious accidents or incidents. This information is available here: <http://www.hse.gov.uk/welsh/forms.htm>

## **Polisiau Cysylltiedig**

Polisi Meddygyniaeth

Polisi Staffio

Polisi Cyfrinachedd a Diogelu Data

Polisi Cludo a Throsglwyddo Plant

Polisi Iechyd, Diogelwch a Lles

### **Cysylltiadau Defnyddiol a Gwybodaeth Pellach**

Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch: RIDDOR - Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations 2013 <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

<https://www.hse.gov.uk/coronavirus/riddor/index.htm>

Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch: Digwyddiadau Difrifol <http://www.hse.gov.uk/riddor/dangerous-occurrences.htm>

Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch: Ffurflenni Iechyd a Diogelwch (Cymraeg). <http://www.hse.gov.uk/cymraeg/forms.htm>

Iechyd Cyhoeddus Cymru: Rhestr o hentiau hysbysiadwy <http://www.wales.nhs.uk/sites3/page.cfm?orgid=457&pid=48544>

Y TÎM DIOGELU IECHYD Canllawiau Atal a Rheoli Heintiau (2019) ar gyfer Lleoliadau Gofal Plant (0-5 oed) yng Nghymru (Meithrinfeydd, Lleoliadau Gwarchod Plant a Grwpiau Chwarae)

<https://phw.nhs.wales/services-and-teams/harp/infection-prevention-and-control/guidance/infection-prevention-and-control-guidelines-for-childcare-settings-v2-september-2019-welsh/>

AGC: Newidiadau yn y ffordd yr ydych yn ein hysbysu am anafiadau difrifol, digwyddiadau, afiechyd a marwolaethau <http://CIW.org.uk/news/140523-changes-to-the-way-you-notify-us/?skip=1&lang=cy>

### **Gwybodaeth am imiwneiddio**

<http://www.wales.nhs.uk/sitesplus/888/page/43510>

### **Associated Policies**

Medication Policy

Staffing Policy

Confidentiality and Data Protection Policy

Transporting Children Policy

Health, Safety and Welfare Policy

### **Useful Links and Further Information**

Health and Safety Executive: RIDDOR - Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations 2013 <http://www.hse.gov.uk/riddor/>

<https://www.hse.gov.uk/coronavirus/riddor/index.htm>

Health and Safety Executive: Dangerous Occurrences <http://www.hse.gov.uk/riddor/dangerous-occurrences.htm>

Health and Safety Executive: Health and Safety Forms (English) <http://www.hse.gov.uk/welsh/forms.htm>

Public Health Wales: List of Notifiable Diseases <http://www.wales.nhs.uk/sites3/page.cfm?orgid=457&pid=48544>

**HEALTH PROTECTION TEAM Infection Prevention and Control Guidance (2019) for Childcare Settings (0-5 years) in Wales (Nurseries, Childminding and Playgroups)**

<https://phw.nhs.wales/services-and-teams/harp/infection-prevention-and-control/guidance/accordians/docs/infection-prevention-and-control-guidance-2019-for-childcare-settings-0-5-years-in-wales-nurseries-childminding-and-playgroups/>

CIW: Changes to the way you notify us about serious injuries, incidents, illness and deaths <http://CIW.org.uk/news/140523-changes-to-the-way-you-notify-us/?lang=en>

**Immunisation information**

<http://www.wales.nhs.uk/sitesplus/888/page/43510>



### Atodiad 1

Canllaw Iechyd Cyhoeddus Cymru -Yr amser a argymhellir ar gyfer cadw unigolion draw o leoliadau oherwydd heintiau cyffredin (Gorffennaf 2020)

<https://phw.nhs.wales/services-and-teams/harp/infection-prevention-and-control/guidance/recommended-time-to-keep-individuals-away-from-settings-welsh-july-2020/>

Public Health Wales Health Protection Team Recommended Time to Keep Individuals Away from Settings because of Common Infections (July 2020)

<https://phw.nhs.wales/services-and-teams/harp/infection-prevention-and-control/guidance/recommended-time-to-keep-individuals-away-from-settings-english-july-2020/>



